Washington Hispanic
Washington
Maryland
Virginia

Viernes 30 de agosto del 2019 www.washingtonhispanic.com Volumen 14 número 641

# Casa Ruby abre nuevo centro

## Salud mental para reducir alarmante índice de suicidios.

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

La organización Casa Ruby cumplió otro de sus sueños el jueves 29 a favor de la creciente comunidad LGBTQ asentada en el Distrito de Columbia.

Ese día, Casa Ruby en asociación con el Centro de Empoderamiento de la Justicia (Empowerment Justice Center–EJC) celebró la inauguración y apertura de un nuevo Centro de Bienestar (Wellness Center), localizado al SurEste de Washington, DC, en una de las comunidades más vulnerables en la capital de la nación.

Con evidente orgullo, Ruby Corado –activista salvadoreña que es la fundadora y directora ejecutiva de Casa Ruby- dio a conocer que el enfoque del nuevo centro consiste en terminar con el "tremendo abandono" en el que se encontraban miles de miembros de la comunidad LGBTQ, por tener un limitado acceso a los tratamientos de salud mental y a los servicios sociales.

Consideró que el gran objetivo del centro es reducir los índices de suicidios y de desamparo que afectan a ese grupo.

"Es uno de los grupos más vulnerables de la ciudad y por ello nuestro deseo es restaurar el sentido de valor y de humanidad dentro de la sociedad que merece nuestra comunidad", afirmó.

"Es uno de los grupos más vulnerables de la ciudad y por ello nuestro deseo es restaurar el sentido de valor y de humanidad dentro de la sociedad que merece nuestra comunidad", afirmó.

Casa Ruby, fundada en 2012, es la única organización LGBT de carácter bilingüe y multicultural en DC.

|| Pág. 6A

**Ruby Corado (tercera de izq. a der., en primer plano) en la ceremonia del corte** de cinta inaugural del nuevo Wellness Center de Casa Ruby, donde ya se ofrece salud mental a la populosa comunidad LGBT de DC. Con ella están la obispo Allyson Abrams, la directora de la Oficina de Asuntos LGBTQ de la Alcaldesa, Sheila Alexander Reid; la Dra. Diana Williams y Chermaine Ecles.
FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

## Horas después de abrir sus puertas

# Nace primera bebé en nuevo hospital

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

La pequeña Belén Pineda se convirtió en la primera bebé en nacer en el nuevo hospital Washington Adventist el pasado 25 de agosto, apenas horas después de que iniciaron operaciones en el nuevo edificio en Calverton, Maryland.

Cuando a Alba le empezaron los dolores jamás se imaginó que serían los primeros en estrenar desde la nueva sala de parto hasta los cuartos privados en donde las madres y los recién nacidos se recuperan.

"Hemos recibido una muy buena atención", dijeron Alba y Fredy Pineda desde los nuevos cuartos con su hijo Adonai, quien estaba emocionado de haberse convertido en hermano mayor.

Alba es una de las miles de mujeres que se atienden en Mary's Center y dan a luz en Washington Adventist, una asociación entre ambas instituciones que tiene décadas.

El año pasado Mary's Center refirió mil 400 madres a Washington Adventist.

|| Salud

**La familia Pineda** se regocijó con el nacimiento de la pequeña Belén en el nuevo Washington Adventist Hospital.
FOTO: JOSSMAR CASTILLO

**Escuela Carlos Rosario recibe $100 mil para nuevo programa.** || Pág.3A

**Natalia Montelongo, entre las Líderes de Coors Light 2019.** || Pág.4A

**EEUU y El Salvador confirman cooperación.** || Pág.5A

**Barbie rinde homenaje al Día de los Muertos.** || Pág.9A

**Edu-Futuro realiza torneo de fútbol.** || Pág.14A

## CALENDARIO COMUNITARIO

### Asistencia legal gratuita en MD

Obtenga asesoramiento jurídico gratuito en casos civiles durante este servicio ofrecido el segundo y el primer miércoles de cada mes por la Montgomery County Bar Foundation. Si desea participar debe ser un residente del condado de Montgomery. La admisión comienza a las 5:30 de la tarde en el campus que la Universidad Ana G. Méndez tiene en Wheaton, Maryland, ubicada en la 11006 de la Veirs Mill Road. Por favor llame al 301-424-7651 para más información.

### Clases de Ciudadanía en Arlington

La Biblioteca del Condado de Arlington está invitando a todos los adultos que se quieren preparar para el examen cívico de Ciudadanía a que participen de las clases que se estarán registrando los viernes en la biblioteca central de 1:30 a 3:00 de la tarde. Durante esta clase gratuita, los participantes también se podrán preparar para cuando llegue el momento de la entrevista y para las pruebas de inglés escrito y hablado.

### Entrenamiento de Naloxone

Esta capacitación gratuita, que tendrá lugar el martes de 10 de septiembre, está abierta a cualquier miembro del público, le enseñará cómo detectar y revertir una sobredosis de opioides con Narcan / Naloxone, de 10:00 a 11:00 de la mañana. Para más detalles llamar a Emily Bentley al 703-746-3326. No es necesario que confirmen su participación.

### Lunes de puertas abiertas

Aproveche la oportunidad de conversar con un miembro de la Junta del Condado sobre cualquier tema sin necesidad de una cita. El 9 de septiembre esta reunión se llevará a cabo en el Arlington Mill and Senior Community Center en la 909 S Dinwiddie, de 7:00 a 9:00 de la noche.

**ESTADO DEL TIEMPO**

| VIERNES | SÁBADO | DOMINGO | LUNES | MARTES | MIERCOLES | JUEVES |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Máx: 89º Min: 68º Soleado | Máx: 84º Min: 67º Parcialmente nublado | Máx: 84º Min: 69º Mayormente nublado | Máx: 85º Min: 68º Parcialmente nublado | Máx: 88º Min: 70º Mayormente nublado | Máx: 90º Min: 69º Mayormente nublado | Máx: 82º Min: 62º Parcialmente nublado |

TIENE TRES MANDÍBULAS Y HASTA 59 DIENTES EN CADA UNA

# Descubren nueva especie de sanguijuela

**Científicos del Smithsonian hallaron el parásito las aguas del sur de Maryland,** y es la primera sanguijuela en ser descubierta en el continente en los últimos 40 años. Los científicos dijeron que la nueva especie de sanguijuela es verde oliva con manchas anaranjadas. Es casi tan largo como un cigarrillo y tan ancho como dos, dijeron los científicos.


AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo
IDA Y VUELTA
Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios SUPER económicos
EUROPAMUNDO
Vacaciones. Agencia de Viajes Autorizada
"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

| | | | |
|---|---|---|---|
| San Salvador | $239 | Quito | $399 |
| Guatemala | $289 | Buenos Aires | $799 |
| México | $259 | San José | $289 |
| Guadalajara | $289 | Bogotá | $429 |
| Managua | $339 | Montevideo | $629 |
| Panamá | $419 | Bolivia | $629 |
| Tegucigalpa | $279 | Lima | $549 |
| Brasil | $589 | Santiago de Chile | $549 |
| Caracas | $439 | | |

(703) 533 0887
Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso
Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.
RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044
airclubtravel@aol.com

MONICA TRAVEL
22 AÑOS

| | | | |
|---|---|---|---|
| El Salvador...$298 | San Jose .....$298 | Chile.....$499 | Mexico .....$199 |
| Guatemala...$298 | Bogota.....$350 | Ecuador.....$390 | Santo Domingo.$199 |
| Managua.....$298 | Buenos Aires..$590 | Peru .....$425 | Madrid .....$499 |
| Honduras.....$298 | Bolivia .....$499 | Uruguay.....$599 | Houston/Miami.$199 |

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluídos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com
Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852
Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783
Falls Church 7202 Arlington Blvd. #302 Falls Church, VA 22042
LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!
SíGUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS
301-294-1166 • 703-573-0001

Escuche por Radio La Grande
Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.
radiolagrande.net
EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill
Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMAR SOUTH AMERICA TRAVEL 2019
valdemartravel.com
LATAM AIRLINES
Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| BUENOS AIRES | $879 | Honduras | 390 | Guadalajara | 395 |
| MONTEVIDEO | $843 | Managua | 395 | Veracruz | 329 |
| SANTIAGO | $619 | San Jose | 420 | Leon | 395 |
| ASUNCION | $795 | Caracas | 879 | Los Angeles | 197 |
| | | Panama | 380 | Miami | 138 |
| | | Madrid | 520 | Monterrey | 395 |

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen inpuestos.
Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes
ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.
1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

| | | | |
|---|---|---|---|
| LIMA | $460 | SAN SALVADOR | $368 |
| LA PAZ | $598 | GUATEMALA | $372 |
| BOGOTA | $372 | MEXICO | $278 |

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

## Para implementar programa de construcción

# Escuela Carlos Rosario recibe 100 mil dólares

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

La escuela Carlos Rosario agregará muy pronto un programa para capacitar a sus estudiantes en el área de construcción, después de que a principios de este mes recibiera un premio de 100 mil dólares durante una feria que se celebró en Miami, Florida.

"Felicitamos al equipo de Carlos Rosario por este increíble logro. Este premio es otra indicación del compromiso de la escuela a la comunidad en el desarrollo de iniciativas de fuerza laboral", dijo Allison Kokkoros, directora ejecutiva de la escuela.

Durante el primer año de prueba, el programa ofrecerá capacitaciones en construcción y sobre seguridad en el área de trabajo (OSHA). Por el momento la clase tendrá capacidad para 25 personas para el periodo entre octubre de este año y marzo próximo.

La propuesta de Carlos Rosario fue seleccionada como una de las tres ganadoras de entre las 150 que fueron evaluadas por Minds That Move Us, una organización que promueve el crecimiento personal y profesional de las comunidades.

"Este premio es otra indicación del compromiso de la escuela a la comunidad en el desarrollo de iniciativas de fuerza laboral para mejorar las habilidades de nuestra comunidad inmigrante y de aquellos interesados en la industria de la construcción", siguió Kokkoros.

Los interesados deben comunicarse con Raúl Medrano en la Escuela Carlos Rosario en 1100 Harvard Street, NW, llamando al 202 797 4700 ext. 235 para más información.

**Los integrantes de la escuela** Carlos Rosario reciben el premio de parte de Minds that Move Us durante la celebración de la feria en Miami, Florida, el 8 de agosto pasado.

FOTO: CORTESÍA.

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base •15" Gabinete Base •18" Gabinete Base •36" Base de Lavabo •36" Gabinete Base Blind Corner •12" x 30" Gabinete de Pared •15" x 30" Gabinete de Pared•18" x 30" Gabinete de Pared •24" x 30" Gabinete de Pared •30" x 30" Gabinete de Pared •30" x 18" Gabinete Wall Bridge •33" x 15" Gabinete Wall Bridge •27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

MC mid continent CABINETRY

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN

**PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA**

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

Legacy CABINETS INC

CASTLE WHOLESALERS

**www.castlewholesalers.com**

**Área Metropolitana de Baltimore:**
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
**410-644-4200**
**Fax 410-644-8511**

**Área Metropolitana de DC:**
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
**301-699-2206**
**Fax 301-699-2137**

¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

*Horario: lunes- viernes 9:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. -4:00 p.m.; domingo cerrado.*

No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

**FIXTURES PLUS, INC.**

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

**GRAN ALMACEN**

*Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados*

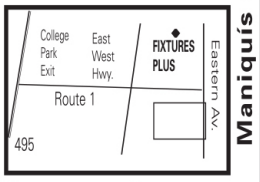
Vitrinas • Gondolas • Estanterias • Slatwalls

Maniquís • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

**No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área**

Almacén covenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al:
**(301) 699-5520**
o Gratis al
**1-800-895-2783**
Fax: 301-699-5533




**Visítenos en www.fixturesplus.com**

***Compra, venta e intercambio***

**Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos**

## Finalista representa a Edu-Futuro y al área de Washington

# Natalia Montelongo entre las Líderes de Coors Light

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La lucha de Natalia Montelongo porque los jóvenes inmigrantes del área de Washington DC tengan acceso a una educación universitaria no ha pasado desapercibida. Prueba de ello fue su escogencia como uno de los 12 líderes emergentes de la comunidad hispana en los Estados Unidos que Coors Light reconoce cada año.

Montelongo, originaria de Oklahoma y de padres mexicanos, lleva tres años involucrada en los proyectos de Edu-Futuro, una organización con la que se identificó inmediatamente después de mudarse al área metropolitana. El objetivo de este grupo no era extraño para ella, pues desde que estaba en la escuela secundaria, pudo ver las dificultades que pasan los inmigrantes con sueños de una educación superior.

"En la preparatoria tenía muchos amigos que son inmigrantes, y que querían seguir sus estudios, pero desafortunadamente en ese tiempo era más difícil, había más barreras y no tenían acceso a becas", dijo Montelongo. "Desde ese entonces yo sabía cómo quería ayudar a la comunidad".

**Natalia Montelongo,** originaria de Oklahoma y de padres mexicanos, llegó a DC hace tres años. FOTO: CORTESÍA.

Ahora, además de ser reconocida como una líder comunitaria, Natalia está en carrera por el gran premio de 25 mil dólares para la organización a la que representa si logra la mayor cantidad de votos en una encuesta en línea que cierra hoy, 30 de agosto.

"Ha sido más que un honor el haber sido escogida entre tantos líderes hispanos en el país", mencionó Montelongo. La entrega de la joven profesional hizo que Edu-Futuro la considerara para ser la presidenta del Associate Council, un puesto que ocupa desde el 2017.

Estos logros Natalia no los celebra sola. Sus padres, Luis y Sanjuana, quienes siguen en Oklahoma, están a una llamada de distancia. Durante estos días se han dedicado a tocar puertas de todas las personas que conocen buscando votos para su hija.

"Ellos están muy contentos y la verdad es que cuando yo hago mi trabajo siempre los tengo en mi mente. Ellos son lo mejor que me ha pasado. Me abren las puertas, me dan amor, y cuando ven que sus sacrificios valen la pena, es un orgullo para ellos" dijo Natalia.

Para votar por Natalia deben ser mayores de 21 años e ingresar a la web http://www.coorslightlideres.com/Vote.aspx.

## SOCIAL SECURITY

*"Lo que debe saber sobre sus beneficios del Seguro Social"*

**Información Oficial**

### *El Seguro Social cumple 84 años*

**Pregunta:**
He estado recibiendo los pagos de Seguridad de Ingreso Suplementario por depósito directo por muchos años, pero necesito cambiar mi cuenta bancaria. ¿Cómo puedo hacerlo?

**Respuesta:**
Para hacer cambios de depósito directo de los beneficios de SSI, puede llamarnos al 1-800-722-1213 (TTY 1-800-325-0778) entre las horas de las 7:00 a.m. y las 7:00 p.m. o puede visitar su oficina de Seguro Social. Para informarse mejor sobre depósito directo, visite www.segurosocial.gov/espanol/deposito.

**Pregunta:**
Me aprobaron los beneficios por incapacidad bajo el programa de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, por sus siglas en inglés), tengo 38 años y vivo con mi mamá. Me sorprendió ver que redujeron la cantidad de mis beneficios de SSI porque vivo con mi mamá. ¿Por qué?

**Respuesta:**
El programa de SSI está basado en las necesidades económicas de las personas, por lo que cualquier otro ingreso que reciba –incluso ingresos que no son monetarios, puede afectar la cantidad de sus beneficios.


BUSINESS CLASS
VENTA DE PASAJES AEREOS A TODA AMERICA-LATINA
AIRLINE TICKET
OFRECEMOS TARIFAS ECONOMICAS A NUESTRA COMUNIDAD HISPANA
FROM: Washington D.C.
SEAT: 29B
FLIGHT: A 0198
GATE: A12
NO. 0000000000000000
TO:
ARGENTINA $770 | GUATEMALA $265
ECUADOR $340 | URUGUAY $750
PANAMA $380 | COSTA RICA $310
BOLIVIA $610 | MEXICO $240
EL SALVADOR $260 | VENEZUELA $550
PERU $450 | CHILE $780
COLOMBIA $370 | NICARAGUA $310
* Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.
* Horario de atención: Lunes a Sábado 10 a.m - 7 p.m.
(703)982-1040 - Woodbridge, Virginia 22192
AeroMexico Avianca Copa Airlines Delta jetBlue LATAM United Airlines
SU AGENCIA DE VIAJES
"Sky Go Travel"
TELÉFONO: (703)982-1040

Elliot & Chatain PLLC
Buscas ayuda en Español
¡Llama ahora!
Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración
La primera consulta es gratis
Se habla español.
Email: FChatain@elliotchatain.com
202 431 0092

TRUSTGUARD DOUBLE HUNG WHITE VINYL REPLACEMENT WINDOWS
NORTHEAST BUILDING PRODUCTS WINDOWS & DOORS
PAQUETE LOW-E, ARGON $150.87 HASTA 101UI
Teléfono: 301-699-2206 • Fax: 301-699-2137
3450 Bladensburg Rd. Brentwood, MD, 20722
castlewholesalers.com
CASTLE WHOLESALERS
¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!
Horario: LUNES-VIERNES- 9:00 A.M .- 5:00 P.M.
SÁBADOS: 9:00 A.M .- 4:00 P.M. • DOMINGOS CERRADO
Descargo de responsabilidad: No nos responsabilizamos por errores tipográficos. Imágenes del producto son únicamente para propósitos de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Descuentos disponibles por compras en cantidad. Precios sujetos a cambios sin previo aviso. Precio aplica únicamente con la presentación de este aviso.

AIR WORLD Travel
• NOTARÍA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS • VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL • SEGURO DE VIAJES • NOTARÍA PÚBLICA
PAQUETES A RUSIA 2018
Especial Cancún desde $429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde $450.00 x persona
MÉXICO, D.F. $258 | GUADALAJARA $368 | BOGOTÁ $329
MANAGUA $357 | EL SALVADOR $355 | ORLANDO $359
ECUADOR $329 | PANAMÁ $419 | SANTIAGO $529
LIMA $449 | BOLIVIA $449 | CHICLAYO $439
HONDURAS $348 | GUATEMALA $315 | COSTA RICA $279
PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.
LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

## EEUU y El Salvador firman acuerdo de cooperación

# Lucha a fondo contra pandillas y crimen

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

**El presidente de El Salvador, Nayib Bukele (detrás),** aplaude mientras el secretario interino de Seguridad Nacional de los Estados Unidos, Kevin McAleenan (izquierda), y la canciller salvadoreña Alexandra Hill muestran la carta de intención que firmaron el miércoles 28 junto con el ministro de Justicia y Seguridad Pública, Rogelio Rivas, quien no aparece en la foto.
FOTO: SALVADOR MELÉNDEZ / AP

Al final de una gira oficial de tres días a El Salvador, el secretario de Seguridad Nacional de los Estados Unidos, Kevin McAleenan, firmó el miércoles 28 una carta de cooperación con el gobierno salvadoreño enfocada en la lucha conjunta contra las pandillas y el crimen organizado, así como en mejorar el control de las fronteras en el país centroamericano.

El documento fue suscrito en la Casa Presidencial por McAleenan y los ministros de Relaciones Exteriores y de Justicia y Seguridad Pública de El Salvador, Alexandra Hill y Rogelio Rivas, respectivamente. El presidente salvadoreño Nayib Bukele atestiguó la ceremonia.

Bukele afirmó en declaraciones posteriores a la prensa que una de las piedras angulares del acuerdo "es ayudarnos a luchar contra las pandillas y el crimen".

Destacó que el crimen no sólo es generado por las pandillas, "sino también por los traficantes de seres humanos, los que tratan personas, los contrabandistas que venden órganos, los que secuestran personas y las venden como esclavos... y no podemos permitir eso".

El mandatario también dijo que la carta de intención servirá en muchos aspectos durante las siguientes semanas y meses, "uno de los cuales es generar nuestra propia capacidad para controlar las fronteras".

Bukele añadió que en ello ya se trabaja con la patrulla fronteriza salvadoreña, creada por su gobierno, en coordinación con los otros países del Triángulo Norte de Centroamérica (Honduras y Guatemala). "Al mejorar el control de las fronteras salvadoreñas no sólo se logrará disminuir el flujo de personas que migran de forma irregular, sino también reducirá el actuar de las pandillas y el tráfico ilegal de menores", enfatizó.

Según el documento difundido por la cancillería de El Salvador, este país y Estados Unidos también acordaron compartir información para combatir el narcotráfico y otros delitos que se cometen con documentos falsos en los aeropuertos y fronteras.

### No es "tercer país seguro"

En conferencia de prensa, McAleenan elogió al gobierno salvadoreño por sus esfuerzos para reducir la oleada de migración irregular que alcanzó su tope meses atrás.

En respuesta a una pregunta, desestimó "que éste sea un acuerdo de tercer país seguro" y que mas bien se trata de una carta de intención "para colaborar en la parte de policía y para contrarrestar las pandillas, para tener la vitalidad económica y apoyar también la iniciativa propia de los salvadoreños en la capacidad de asilos junto con el ACNUR".

El "tercer país seguro" es un mecanismo según el cual una nación puede rechazar conceder asilo a una persona y canalizarla a un tercer país que se considere tenga condiciones adecuadas de seguridad para el solicitante.

McAleenan sostuvo que la ayuda estadounidense a El Salvador se canalizará hacia el apoyo a la policía, a fin de mejorar su capacidad operativa, así como a la ampliación del acceso a visas de trabajo para más salvadoreños.

Fuentes en Washington estiman que más de 2,5 millones de salvadoreños viven en territorio estadounidense, de los cuales 179 mil cuentan con el llamado estatus de protección temporal (TPS), que los ha protegido de la deportación dándoles oportunidades de residir y trabajar legalmente en los Estados Unidos.

■ CALIFICAN MEDIDA DE "CAMBIO CRUEL"

# Eliminan visa para tratamiento médico

**PHILIP MARCELO**
AP

El gobierno del presidente Donald Trump eliminó una protección que permitía a inmigrantes permanecer en el país y evitar la deportación mientras ellos o sus familiares recibían tratamiento médico de vida o muerte o enfrentaban otras adversidades, informaron funcionarios de inmigración en cartas enviadas a las familias este mes. Los detractores de la medida la calificaron como un cambio cruel que podría obligar a los desesperados migrantes a aceptar un tratamiento de menor calidad en sus empobrecidos países de origen.

Mariela Sánchez, una hondureña que recientemente solicitó la exención especial, dijo que una negativa sería una sentencia de muerte para su hijo de 16 años, Jonathan, quien sufre de fibrosis quística. Es una de muchas familias que se asentaron en Boston para buscar atención en algunos de los mejores hospitales del país.

Sánchez, quien llegó a Estados Unidos en compañía de su familia en 2016, dijo que hace algunos años perdió a una hija a manos del mismo padecimiento debido a un mal diagnóstico de los doctores en su país.

**La hondureña Mariela Sánchez** consuela a su hijo Jonathan, de 16 años, durante una conferencia de prensa el lunes 26 en Boston.
FOTO: ELISE AMENDOLA / AP

Tan sólo en Boston, la decisión podría afectar a unas 20 familias cuyos hijos padecen cáncer, VIH, parálisis cerebral, distrofia muscular, epilepsia y otras enfermedades graves, dijo Anthony Marino, director de servicios legales de inmigración en el Irish International Immigrant Center, la organización que representa a las familias.

A&K compañía de seguros
AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)
Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional.
Estimados por teléfono y totalmente gratis
Aseguramos en DC, MD, VA.
Llámenos y compare
¡HABLAMOS ESPAÑOL!
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com
Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898
10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas
¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030
OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com
Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS
Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

CONSULTA GRATUITA
LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C
Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.
• BANCARROTA
• MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
$50 de descuento
Virginia Office
8229 Boone Blvd.
Suite 210
Vienna, VA. 22182
703-556-6626
Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

## En marcha innovador programa DC Opportunity Accounts

# Ahorre $1,500 y reciba $7,500

**NELLY CARRIÓN/WH**

Si reside en Washington, DC, y necesita dinero para la cuota inicial de una casa, iniciar un pequeño negocio o pagar parte de sus estudios universitarios, usted puede conseguirlos de la manera más práctica, innovadora y conveniente para su economía.

Se trata de la iniciativa llamada DC Opportunity Accounts, "un programa que es el único en su tipo existente en DC y en toda la Región del Atlántico Central", afirmó Joseph Leitmann-Santa Cruz, Director Ejecutivo interino de Capital Area Asset Builders (CAAB).

Señaló que es un programa creado entre el sector público –por intermedio de la alcaldesa de DC, Muriel Bowser-, y el sector privado. "Nosotros en CAAB, que somos una entidad sin fines de lucro, tenemos acceso a un fondo de inversión que busca incentivar a los residentes del Distrito de Columbia con escasos o moderados recursos económicos", añadió Leitmann-Santa Cruz, en declaraciones a Washington Hispanic.

La novedad es que los usuarios del programa podrán tener acceso a una cuenta bancaria donde ahorren y luego se beneficien de una combinación con el fondo, el cual les proveerá cuatro veces más por cada dólar que depositen. "Es decir, si tienen un dólar se les dará $4 y si ahorran $1,500 se les dará hasta $6,000, y a esta última cifra se suman sus $1,500 ahorrados, con lo que tendrían como resultado $7.500 dólares combinados, los que pueden ser utilizados para una de ocho razones aceptadas en el programa", explicó.

Joseph Leitmann-Santa Cruz, director del CAAB.

Precisamente entre esas razones están comprar una casa en DC, iniciar una microempresa o un negocio pequeño o para que un residente de la ciudad costee sus gastos universitarios. "El objetivo es que esos residentes puedan tener un mejor acceso para alcanzar la prosperidad", señaló.

Leitmann-Santa Cruz dijo que el programa cuenta con un fondo de 780 mil dólares, "los que serán invertidos directamente en la comunidad".

La mitad de ese monto fue entregada a CAAB mediante un contrato por intermedio del gobierno de DC, y la otra mitad fue recaudada por CAAB con el apoyo del sector privado, en especial la fundación local Clark Foundation y Wells Fargo Bank.

"Este innovador programa es único ya que incentiva a las familias y a cada miembro de la comunidad a ahorrar", indicó, y dio a conocer que en este momento hay dinero suficiente para apoyar a 130 familias. "Además, ese dinero no tiene que ser reportado a las agencias tributarias y por lo tanto no paga impuestos", acotó.

También calificó al programa como una co-inversión entre el sector público –el gobierno de DC- y el sector privado, con las familias de DC de escasos o moderados recursos que quieren alcanzar un mejor estándar de vida, con el que no solo se beneficiarán las familias participantes sino toda la comunidad.

Para poder calificar para el programa puede presentar ingresos por trabajos a tiempo completo o de medio tiempo. "En una familia de 4 personas en DC el ingreso familiar máximo es de $77,450 dólares', dijo.

También dio a conocer que el aporte económico de $450,000 para el programa correspondiente al gobierno de DC se hizo a través del Departament of Insurance, Securities and Banking (DISB). Asimismo, expresó que el interés despertado por este programa innovador "es grandísimo", por lo que existe una muy buena posibilidad de que se abran fondos adicionales a finales de este año.

### Dónde aplicar

El directivo invitó a la ciudadanía a enviar un email en el siguiente enlace: http://www.caab.org/en/programs/matched-savings-programs/dc-opportunity-accounts-program. "Esa es la cuenta de email a la que se tiene que enviar la información para participar", precisó, para añadir que se está creando una lista de espera para la siguiente fase del programa.

**Conrad Gaarder Escudero**

**ABOGADO,** 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

MARYLAND JUDICIARY

**Obtenga ayuda con su caso civil en un**

**Centro de autoayuda de los tribunales de Maryland**

**Le podemos ayudar:**

- Entender documentos
- Llenar formularios
- Prepararse para audiencias judiciales y mediación
- Conocer sus derechos legales
- Encontrar un abogado

**410-260-1392**

**Sin cita: Upper Marlboro, ciudad de Baltimore, Glen Burnie, Frederick**

Servicio gratis

# PATRULLA METROPOLITANA

### Tiroteo en cumpleaños

Un tiroteo que estalló por una discusión en la fiesta de cumpleaños de un niño de 2 años en Maryland envió a siete personas al hospital el sábado por la noche. El tiroteo tuvo lugar fuera de un complejo de apartamentos en Camp Springs, donde asistieron unas 12 personas a la fiesta. Un individuo se acercó al grupo de asistentes a la fiesta donde supuestamente "intercambiaron palabras" y dispararon al grupo, según el jefe de policía del condado del Príncipe George, Hank Stawinski. De los siete disparados, tres son "más graves" y cuatro son "menos graves", dijo Stawinski. Todos fueron transportados al hospital con expectativas de que sobrevivirían.

### Miel de Jamaica lo mete preso

Un hombre estuvo encerrado durante meses después de que los funcionarios de aduanas de un aeropuerto de Maryland lo acusaron de contrabandear metanfetamina en su maleta, cuando en realidad lo que llevaba era miel. Leon Houghton regresó con tres botellas de miel de Jamaica.

### Balacera en Crystal City

Dos personas fueron baleadas el miércoles en el vecindario de Crystal City en Arlington. Múltiples llamadas al 911 informaron que alguien "ingresó" a un edificio comercial. La policía respondió a la cuadra 1500 de Crystal Drive alrededor del mediodía. Las dos personas que fueron baleadas, el hombre tirador y una mujer víctima conocida por el tirador, fueron llevados a un hospital en condición crítica pero estable.

## Dos conductores enfrentan cargos por manejo desorde

# Accidente deja un muerto

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

Un accidente automovilístico de gran escala en la Interestatal 66, a la altura de Centreville, Fairfax, cobró la vida de un hombre que viajaba en el vehículo junto a su esposa la mañana del 24 de agosto.

El conductor de un automóvil BMW enfrenta cargos de manejo desordenado, y fue señalado directamente como el causante del acontecimiento que involucró otros ocho vehículos más.

La policía estatal indica que Jonathan Bland, de 40 años, golpeó la parte trasera de un auto cuando iba en dirección al oeste. El hombre perdió el control y chocó contra un camión que se llevó otros seis carros por delante.

En uno de esos carros iba Joseph Castellano, de 28 años. La Rav 4 en la que viajaba con su esposa golpeó el muro que cubre un área en construcción. Castellano murió en el impacto y su esposa, Kate, salió con heridas graves, por las que tuvo que ser trasladada en helicóptero.

**Los Castellano fueron** sorprendidos cuando viajaban en su vehículo con dirección al oeste, cerca de la salida a Centreville, Virginia. FOTO: CORTESÍA.

"Hemos perdido un amigo maravilloso, dijo Meghan Whelan, compañera de universidad de Joseph en la universidad Mount St. Mary's, quien también había sido compañera de cuarto de Kate.

En una recaudación a través de la página GoFundMe, habían recaudado casi 28 mil dólares hasta el cierre de esta nota, fondo con el que la familia se haría cargo de los gastos funerales y las facturas médicas de Kate.


TEXTARUDO
QUIERE QUE USTED SIEMPRE ESTÉ SEGURO

Washington Hispanic está orgulloso de la asociación con el abogado **Paul Samakow** y recordarles de no textear y manejar. Su familia quiere que usted regrese a casa,sano y salvo todos los días.

Cuando usted salga y maneje, por favor no utilice su teléfono, es más importante llegar sano y salvo, inclusive cuando esté cruzando la calle. Sí, increíblemente mucha gente a tenido accidentes por textear mientras cruzan la calle.

Para más información llamar al
1-800-NUMERO-1



Inicia Tu Futuro
Reinventándote Hoy

UNIVERSIDAD ANA G. MÉNDEZ UNIVERSITY
UAGM
Bilingüe / Dual Language

UNIVERSIDAD ANA G. MÉNDEZ UNIVERSITY UAGM Bilingüe / Dual Language
Artes Culinarias

¡CONVIERTE TU PASIÓN EN UNA CARRERA!

En el Programa de Artes Culinarias de Ana G. Méndez aprendes no solo el arte de la cocina sino también todos los otros aspectos importantes a la hora de manejar un negocio como:

• Control de costos • Administración de ingresos
• Mercadeo • Reclutamiento • Supervisión
Con modernos laboratorios de cocina Y MUCHO MÁS!
Ayuda financiera a las personas que califican

Clases inician el 30 de septiembre. ¡Matrícúlate hoy!

CONOCE EL PRIMER PROGRAMA BILINGÜE DE LA NACIÓN
Nuestro currículo académico utiliza el formato de 50% en español y 50% en inglés.
Los cursos se ofrecen en sesiones de 5 a 8 semanas.
Tenemos matrículas disponibles en cualquier momento del año.
Convalidamos cursos de universidades extranjeras acreditadas.
Ofrecemos ayuda financiera para estudiantes que califican.

VEN CONOCE NUESTRO CAPITAL AREA CAMPUS
Capital Area Campus Maryland-
11006 Viers Mill Rd. Wheaton, MD 20902
Para más información llama al 1844-782-4632

SÍGUENOS EN NUESTRAS REDES SOCIALES Y ESTÁ MÁS INFORMADO
@UAGMCapital @capitalareacampus

## Ponen en riesgo la salud y el ecosistema del planeta

# Incendios arrasan Amazonia

**PORTO VELHO, BRASIL**
AP

**Bomberos combaten** uno de los múltiples incendios a un costado de un camino en el Bosque Nacional Jacunda, cerca de la ciudad de Porto Velho, en la región de Vila Nova que pertenece a la Amazonia Brasileña, el miércoles 28. FOTO: ERALDO PERES / AP

Las asperezas entre Brasil y los países europeos que buscan ayudar a combatir los incendios que están arrasando la Amazonia se agudizaron esta semana y pusieron en riesgo la unidad mundial sobre cómo proteger una región que es vista como fundamental para la salud del planeta.

Una disputa personal entre los presidentes de Brasil y Francia parecía dominar el conflicto, pero también se centró en las percepciones brasileñas de una supuesta interferencia europea a su soberanía, desarrollo económico y derechos de los pueblos indígenas. La nación sudamericana indicó que impondrá condiciones para aceptar cualquier ayuda proveniente de países del Grupo de los Siete, que han ofrecido decenas de millones de dólares para el combate a los incendios y la protección de los bosques tropicales.

Sin embargo, el problema es mucho más complejo. Expertos en temas amazónicos alertaron por la posible desaparición de gran número de especies animales y vegetales que ya estaban en peligro de extinción en la Amazonia.

El lunes, durante la cumbre en Francia, las naciones del Grupo de los 7 (G7) se comprometieron a donar 20 millones de dólares para el combate a los incendios en la Amazonia y la protección de los bosques tropicales.

Por separado, Gran Bretaña prometió un donativo de 12 millones y Canadá ofreció destinar otros 11 millones.

Los fondos de ayuda no son únicamente para Brasil, sino para los nueve países que comparten la Amazonía, que también abarca a Bolivia, Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Guyana, Surinam y la Guayana Francesa. Alrededor del 60 por ciento del Amazonas se encuentra en territorio brasileño.

Audit Bureau of Circulations Member
Washington Hispanic
Washington Maryland Virginia
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco, President
Nelly Carrión, Director
Víctor Caycho, Reporters
Jossmar Castillo, Reporters
Mónica Peña, Account Executives
Karen Sun, Account Executives
Renzo Espinoza, Account Executives
Álvaro Ortiz, Photographer
Sara Corral, Designer
Mercedes Balseca, Classifieds
Andrés Quiñones, Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Let's ride together.
OURISMAN
Ourisman Chevy Buick GMC of Alexandria
Te apasionan las Ventas? Este trabajo es par ti!
Estamos contratando
VENDEDORES DE AUTOS
Bilingües, no se requiere experiencia, nosotros te capacitamos.
• Pagamos semanal • Comisiones •Bonos
• 401K • Seguro medico, dental y vision.
Descuento de empleado y mucho más!
Llamame hoy : Javier Alvar 310-628-7482

A todos mis clientes les hago saber
que mi oficina tiene nueva ubicación.
12520 Prosperity Drive, Suite #105
Silver Spring, MD 20904
Para mayor información acerca
de la compra o venta de su casa por favor llámeme o
visítame a la oficina sin ningún compromiso.
EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!
Long & Foster Real Estate, LLC
Celular: 301-922-8629
Oficina: 301-388-2600
LONG & FOSTER REAL ESTATE, INC.

Marta Granados, GRI
Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!
Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

## ESTE ES UN ANUNCIO PAGADO

**Un supuesto instructor de cosmetología es acusado de estafa a muchas personas en el área del DMV. Se hacía pasar por famoso maquillista y dueño de una escuela de belleza llamado Mario Lopez Beauty Institute, localizado en su propio apartamento en el área de Springfield, Virginia. El se llama Mario López Del Cid. Muchos del área saben quien es. Pero en realidad manejó todo el negocio sin ningún tipo de licencia**

**Esta persona ha estafado a más de cientos de estudiantes que han pagado mas de $4,000 cada uno. Luego resultó que los diplomas y licencias que entregaba con firmas falsificadas del Department of Professional and Occupational Regulation. Cuando los estudiantes intentaron ir a tomar sus exámenes y registrar sus licencias, el departamento verificó que la escuela Mario Lopez no existe en ni un lugar del sistema de registro y las licencias y certificados eran falsos.**

**Las estudiantes del la escuela se comunicaron con el supuesto profesional de la escuela pidiendo sus reembolso por el motivo que era falso. El rechazó devolver el dinero y solo recibieron humillaciones, maltrato, e intentó de intimidar y amenazar a las alumnas, víctimas del fraude que se cometió por Mario Lopez del Cid.**

**La policía está tomando acción contra este fraude cometido. Este caso está en la corte**

**ANUNCIO PAGADO POR DARA GUZMÁN**

GUIA
# farándula
Washington Hispanic
30 de agosto del 2019 www.washingtonhispanic.com Editor:Nelly Carrión

## Lanzan edición de colección

# Barbie rinde homenaje al dia de los muertos

**NELLY CARRIÓN/WH**

La empresa Mattel anunció el lanzamiento de una nueva versión de su famosa muñeca Barbie que conmemorará el Día de Muertos para rendir homenaje "a México, a su fiesta, a sus símbolos y a su gente".

La firma estadounidense informo que la llamada Barbie Día de Muertos está maquillada como la tradicional Catrina, figura elegantemente vestida de una calavera creada en 1912 por el caricaturista José Guadalupe Posada y actualmente reconocida mundialmente como ícono de la celebración del Día de Muertos en México.

"Su vestido es largo, bordado y con volantes decorados de flores y mariposas.

El toque final lo completa una corona con las icónicas mariposas monarca y la flor de cempasúchil para honrar, por todo lo alto, a los símbolos y a las ofrendas de esta emblemática tradición mexicana", apuntó.

Señaló que la fiesta del Día de Muertos, que se celebra a principios de noviembre, ha sido nombrada Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco).

La nueva muñeca estará disponible desde el 12 de septiembre en tiendas y supermercados, así como en plataformas de venta en internet.

La firma estadounidense Mattel busca permanecer vigente en el mercado mexicano para hacer frente a las dificultades financieras que atraviesa.

En marzo del año pasado lanzó una edición de su clásica Barbie inspirada en dos destacadas mexicanas: la artista Frida Kahlo y la golfista Lorena Ochoa.

# A los tres años de la muerte de Juan Gabriel

**AGENCIA**

Cómo pasa el tiempo, pasaron tres años de la tragica muerte de Juan Gabriel, uno de los cantantes mexicanos mas querido a nivel mundial .

Mientras la gente sigue comprando sus vinilos en los mercados de las pulgas en todo el mundo (que se exhiben como verdaderas reliquias) y miles de cibernautas y amantes de las conspiraciones aprovechan la fama del 'Divo de Juárez' para recalcar que el artista está vivo y escondido de la fama, la realidad es que Juan Gabriel sigue siendo recordado como uno de los compositores más grandes de habla hispana. Fue el domingo más triste para la música mexicana y para el cantautor de Parácuaro, Michoacán que se convertiría en una estrella para varias generaciones, muchas de las cuales lo conocieron gracias a la serie 'Hasta que te conocí', protagonizada por el actor Julián Román.

SE CONVIERTE EN ACTOR

# Neymar, debuta en 'La Casa de Papel'

**AGENCIA**

La carrera del famoso futbolista da un giro de 160 grados ya que la tercera parte de 'La Casa de Papel' aterrizara debutando como actor en Netflix.

La serie española ha incluido un nuevo y sorprendente fichaje que sin duda le elevara puntos tanto al futbolista Neymar como a la casa productora. La incorporación se realizó la tarde del martes 27 de agosto, cuando la plataforma incluyó el metraje que grabó el brasileño como parte del reparto tras resolverse la acusación por violación cuyo juicio tenía pendiente.

'Pude cumplir mi sueño y formar parte de mi serie favorita. ¡Y ahora puedo compartir a Joao con todos vosotros! ¡Gracias, 'La Casa de Papel'!', compartió el futbolista en la tarde del 27 de agosto, a través de las redes sociales, junto a un vídeo en el que aparecía vestido con el 'uniforme' oficial del equipo del Profesor un mono rojo y la careta de Dalí.

## FARANDULEANDO

**CON**
**Nelly Carrión**

¡Qué tal mis queridos amigos...! agradecida con Dios y con ustedes por estar cumpliendo 25 años informándolos... ahora con nuevo formato, más juvenil e innovador... integrados al nuevo milenium seguiremos en nuestra línea periodística educativa, veraz y oportuna.

Alejandro Sanz llega el 3 de septiembre para ofrecer su grandioso concierto y como siempre será un lleno total... No se lo pierdan.

La famosa obra literaria "La vida es sueño" de Pedro Calderón de la Barca podrá ser vista el próximo 12 de septiembre en el Teatro Gala que está ubicado en Washington DC.

Este viernes 30 de agosto no se pierda de ver en vivo a la famosa agrupación de Manolito y su Trabuco, quien llega en el marco de una gira para celebrar sus 25 años... la cita es en The Howard Theatre... inf. al 703-582-8105.

El sábado 31 de agosto de 2019 en el Centro de Convenciones Walter E. Washington DC se realiza el Decimonoveno Festival Anual del libro de la Biblioteca del Congreso, será una excelente oportunidad para que los lectores de todas las edades encuentren autores, ilustradores y poetas destacados quienes harán presentaciones en escenarios dedicados a niños y adolescentes, ficción, historia, biografía, poesía, ciencia. No se lo pierda. Para ver calendarización de presentación de autores visite www.loc.gov

La pastillita para la moral de la semana: Llama mi atención con qué facilidad mencionan a Dios en las redes sociales... es casi seguro que quienes lo mencionan no respetan sus mandamientos... qué tristeza sentirá Dios.

## Comunidad artística y amigos del DMV

# Le rinden homenaje a Graciela Vega en el Callejón

**NELLY CARRIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

Inolvidable fue el homenaje que le ofreció Nelly Carrión a la reconocida cantante criolla Graciela Vega, quien además de ser una gran artista fue la fundadora de Las Páginas Amarillas junto a sus hijos. Este grandioso tributo tuvo lugar en el Teatro durante la Obra Musical Costumbrista "Hay Jarana en el Callejon", con Nedda Huambachano, Vicky Leyva, Anita Arce, Miguel Chacaltana, Milton Clary, Esteban Carrión, Dayán Aldana, Julio López, Elías Zárate, Alfonso Reyes, Mamaúca, Ericka, Leandro Reyes, Pocho Sedano, Martin Zúñiga, solo por citar a algunos.

Esa noche, Graciela Vega fue aplaudida de pie por más de 500 personas que se dieron cita para apreciar el talento de ella y nuestros artistas.

Calificada como la artista con mayor trayectoria que radica en el Área Metropolitana hoy tiene el orgullo de saber que su hijo "Pancho" Vega le sigue los pasos con su agrupación Nasca...

La canción que más le gusta a nuestra gran amiga Graciela Vega tiene una estrofa que dice "Toda repetición es una ofensa".

# Lucero, una vida llena de éxitos

**Agencia**

Lucero es una artista que llega a los 50 años feliz, haciendo música y activa en sus redes sociales, en donde hace dos días celebró que su canción "Me deshice de tu amor" ya llegó al millón de reproducciones.

Aunque ahora está enfocada en la música, la carrera de Lucero se ha dividido entre los escenarios y la pantalla.

EL "DORADO WORLD TOUR"

# Documental de Shakira se verá en 60 países

**AGENCIA**

Un largometraje sobre la gira mundial "El Dorado World Tour" de la cantante Shakira se exhibirá el 13 de noviembre, y por solo una noche, en unas 2.000 salas de cine de 60 países, anunció la agencia Trafalgar Releasing.

"Esta gira fue una de las más memorables de mi carrera. Después de recuperar mi voz, mis fans me animaron a volver al escenario como siempre lo hacen, y es algo surreal revivirlo con ellos ahora en más de 60 países a través de cines en todo el mundo", dijo Shakira, de 42 años, en un comunicado.

El largometraje está dirigido por la propia Shakira y James Merryman e incluye escenas tras bambalinas y las propias palabras de la cantante en esa gira.

Ese tour, el sexto con itinerario mundial para la artista, estaba previsto para comenzar en noviembre de 2017, pero tuvo que postergarse hasta mediados del año pasado por una hemorragia en las cuerdas vocales de Shakira.

Los promotores indicaron que casi un millón de personas asistieron a los conciertos de la gira, que incluyó 20 conciertos en Europa, uno en Asia, 21 en América del Norte y 12 en América Latina, con una recaudación total de más de 75 millones de dólares.

Las escenas en concierto fueron filmadas en su mayoría durante su actuación en Los Ángeles (EEUU) en agosto del 2018.

# gente&sociales

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos: Álvaro Ortiz

Sonia Gutiérrez, fundadora y presidenta Emeritus de la Escuela Carlos Rosario, recibe el Premio Community and Education Leadership", de manos de Mario Acosta-Vélez, miembro de la junta directiva del Teatro GALA.

## Teatro GALA celebra su Noche de Estrellas

La directiva del Teatro GALA, celebró su Noche de Estrellas, con la "Gran Gala", recientemente en el National Museum of Women in the Arts. Entre los visitantes contaron con Muriel E. Bowser, Alcaldesa del Distrito de Columbia; concejales; embajadores; y los patrocinadores que otorgaron su ayuda. Premiaron a Sonia Gutiérrez; Marvin Weissberg; y a la actríz Diane Guerrero.

La actríz Diane Guerrero, hija de colombianos, adquirió el Premio "Artistic Excellence and Activism", presentado por Hugo Medrano, GALA Co-Fundador & Director Productor Artístico.

Marvin Weissberg, presidente de "Weissberg Foundation" recibe el Premio "Philanthropy in the Arts and Social Justice" de manos de Rebecca Read Medrano.

El concejal At-large David Grosso y su esposa Sara, son acompañados por una invitada; y por Allison Kokkoros, CEO de Carlos Rosario International Public Charter School, (der.).

De izq.: Francisco Campbell, Embajador de Nicaragua ante la Casa Blanca, y su esposa Miriam (izq.); dama invitada; y Jim Moran, excongresista de Virginia (der.).

Visionary Eye Doctors
Advanced technology with a loving touch

El Dr Alberto Martínez y todo su Staff
felicitan al periódico semanal
Washington Hispanic
por sus 25 años informando a la comunidad hispana
en el área metropolitana.

Si usted o alguien que usted conoce tiene pterigio, llamenos.

- Aceptamos todos los seguros médicos.
- Atendemos los sábados.
- Tenemos disponibles diferentes formas de pago.

301-896-0890 • WWW.VOEYEDR.COM

Visionary Eye Doctors 3 CONSULTORIOS

Rockville, Maryland
One Central Plaza 11300 Rockville Pike,
Suite 1202 Rockville, MD 20852

Washington, DC
Van Ness Center 4301 Connecticut Ave., NW,
Suite 125 Washington, DC 20008

Damascus, MD
26135 Ridge Rd
Damascus, MD 20872

## Edu-Futuro realiza torneo anual en Arlington

# Juegan al fútbol por los jóvenes

**Este es el tercer año** que se lleva a cabo el torneo en el norte de Virginia. Decenas de jóvenes y adultos se reúnen con un mismo objetivo. FOTO: CORTESÍA.

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

Cada año, decenas de personas del área de Washington se quitan los zapatos con los que habitualmente hacen ejercicio, y se colocan los botines que por un día los convierten en los Messis y los Ronaldos de cientos de niños que se benefician de los programas de Edu-Futuro. Este 7 de septiembre, los goles lloverán en la cancha de fútbol de la escuela secundaria Washington-Liberty, cuando celebren una vez más el torneo anual "Fútbol para Nuestro Futuro", que busca recaudar fondos que la organización sin fines de lucro, Edu-Futuro, utiliza para avanzar el desarrollo personal y profesional de los estudiantes del área.

A través de sus programas como los de robótica y mentoría, Edu-Futuro ha logrado empoderar a la juventud inmigrante y a sus familias a conseguir los objetivos de una educación post secundaria, mejorar la estabilidad financiera a un largo plazo, y fortalecer los lazos familiares.

De acuerdo con los dirigentes de esta organización, muchos de los jóvenes que entran a Edu-Futuro ni siquiera se imaginan las posibilidades de una educación universitaria.

El torneo está abierto para jugadores de cualquier nivel y tiene un formato de equipo mixto de cuatro personas. La inscripción para cada equipo tiene un costo de 100 dólares y tienen hasta el 2 de septiembre para inscribirse en la página web: www.edu-futuro.org/soccertournament.

Durante el torneo los participantes podrán disfrutar de música, comida y otras actividades dirigidas para la familia. Los espectadores pueden llegar a la cancha de la escuela Washington-Liberty, que queda en la 1301 N Stafford Street, en el condado de Arlington, a las 11:00 de la mañana, cuando está programado que empiecen los encuentros. Después de varias rondas, los equipos de más alto rango avanzarán a una semifinal y final de eliminación simple.

CLASES DE INGLÉS PARA ADULTOS

•Annandale
•Arlington
•Ashburn
•Centreville
•Chantilly
•Clifton
•Fairfax
•Falls Church
•Leesburg
•Manassas
•Reston
•Springfield
•Vienna
•Washington, DC
•Woodbridge

Se requerirá una donación de sólo $30 en la mayoría de las localidades para el semestre de septiembre a diciembre
*Cuidado de niños sólo en algunas localidades

Para mayor información sobre los días y horas de matrícula:
Visítenos a través del internet: www. ESLIM.org
ó llame al (703) 841-0292

John O'Neill Castro
Abogado
Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba $100 de descuento

Defensa en casos de:
- Agresión
- Ofensas juveniles
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendidad
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)
- Robo de tienda
- Cargos de drogas

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030
703-232-2026

■ ANTE COSTA RICA Y ESTADOS UNIDOS

# URUGUAY JUGARÁ SIN LUIS SUÁREZ NI CAVANI

**WASHINGTON HISPANIC**
AP

Los goleadores Luis Suárez y Edinson Cavani, así como el capitán Diego Godín están ausentes en la convocatoria de 22 futbolistas que el técnico de la selección uruguaya Oscar Tabárez anunció el miércoles para disputar en septiembre dos partidos amistosos, ante Costa Rica y Estados Unidos.

Las tres principales figuras de la Celeste quedaron fuera de la convocatoria por lesiones.

Por el contrario, los juveniles Brian Rodríguez (19 años), Matías Viña (21) y Darwin Núñez (20) fueron convocados por primera vez a la selección mayor de Uruguay.

El 6 de septiembre Uruguay se enfrentará a Costa Rica en el estadio Nacional de San José. Cuatro días más tarde el rival será Estados Unidos, en un partido que se jugará en la ciudad de Saint Louis.

**Luis Suárez.** FOTO: AP

■ IMPONEN INDESEABLE RÉCORD MUNDIAL

# VERACRUZ: 33 PARTIDOS SIN GANAR

**WASHINGTON HISPANIC**
AP

Los Tiburones Rojos sucumbieron 5-0 ante Querétaro por la séptima fecha del torneo Apertura mexicano y extendieron a 33 su racha de partidos sin ganar. Rompieron así la marca que compartían con el Derby County inglés, de más duelos consecutivos sin triunfo en la primera división de una liga plenamente profesional en el mundo.

El equipo inglés hilvanó sus 32 partidos sin victoria al finalizar la temporada 2007-2008 de la Liga Premier.

"Veracruz no merece estar sufriendo lo que está sufriendo. Me encuentro apenado y no es culpa de los jugadores porque yo no he sabido hacerlos jugar", dijo el entrenador de los Tiburones Rojos, Enrique Meza. "Si hay que culpar a alguien, ese soy yo, voy a hablar con el señor (Fidel) Kuri (dueño del equipo) para dar un paso de costado, nunca había renunciado, pero me siento impotente de hacer lo congruente con lo que la ciudad merece... estoy muy avergonzando y tengo que tomar esa decisión".

Veracruz, que logró su última victoria ante Tijuana en la séptima fecha del Apertura 2018, tiene apenas un punto, con el que se mantiene al fondo de la tabla general y también de los promedios que definen al equipo que perderá la categoría en mayo del próximo año

**La afición** está decepcionada. FOTO: AP.


JUMBO FOOD
INTERNATIONAL SUPERMARKET
Ofertas Válidas: Agosto 30 a Septiembre 5

Ofertas Calientes de Verano!!!

CARNES

BEEF SHORT RIB CHUNK $3.99 Lb
CARNE DE RES PARA GUISO $5.29 Lb
HOMBRO DE CERDO SIN HUESO $2.19 Lb
POLLO ENTERO $1.19 Lb

FRUTAS Y VERDURAS

PAPAYA 99¢ lb
LIMONES 5x $1
UVA ROJA SIN SEMILLA $1.99 lb
CHAYOTE 79¢ lb

COMESTIBLES
SOLO CON CUPÓN

*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras.
Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

PAPEL DE BANO E.E. 12 PACK 4.19
ENSALADA DE FRUTAS DEL MONTE 4 PACK 2.29
JUGOS TAMPICO 1GL 1.99 ¢/u
AGUA DE COCO LOTY 290ML 1.00 ¢/u
GATORADE THIRST QUENCHER 32OZ 1.00 ¢/u
FROSTED FLAKES DE KELLOGGS 13.5OZ 2x4.00
MAYONESA E.E. 30 OZ 1.79 ¢/u
PAPEL ALUMINIO E.E. 75SQ/FT 2.99 ¢/u

PESCADOS

TILAPIA ENTERA 3.99 /LB
CAMARONES CON CABEZA (40/50) 4LB 23.99
LOMO DE ABADEJO SALADO GOYA 16OZ 6.99
SEAFOOD MIX POLAR BIRD 2LB 8.99

*Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda.

ESTAMOS CONTRATANDO EN TODOS NUESTROS DEPARTAMENTOS
-Carnes-Pescados- Frutas-Lácteos-
Interesados llamar al: (301) 505-0505 o acercarse al supermercado.

3201 BRINKLEY RD.
TEMPLE HILLS, MD 20748
301-505-0505
Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm
ACEPTAMOS: WIC MD
*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras. Cantidades ó Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el Inventario de la Tienda. Las imagines de los Artículos en Promoción pueden variar.

# LAmart

Ofertas De Esta Semana: 08/30-09/05/2019

| FRI | SAT | SUN | MON | TUE | WED | THU |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 30 | 31 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 |

Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

**Silver Spring, MD LA Mart** 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111
**Baltimore, MD LA Mart** 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
**Springfield, VA LA Mart** 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440
**Columbia, MD LA Mart** 5896 Robert Oliver Pl Columbia, MD 21045 / T: 443-854-4244 / F: 443-864-4275
**Alexandria, VA LA Mart** 5730 Edsall Rd Alexandria, VA 22304 / T: 703-717-9722 / F: 703-717-9878

## HAPPY LABOR DAY

## FRUTAS Y VERDURAS - FRESCAS FRUTAS Y VEGETALES DE GRANJA

## CARNE - NOSOTROS OFRECEMOS SOLO CARNES DE LA MAS ALTA CALIDAD

## MARISCOS - NUESTROS MARISCOS SON TAN FRESCOS QUE PUEDES OLER EL OCEANO!

## COMESTIBLES - WOW! LOS PRECIOS MAS BAJOS TODOS LOS DIAS

San Francisco
Arroz Precocido
2 lb
$1.69

Canilla
Arroz Grano Extra Largo 20 lb
$9.99

Goya
Habas Fava
28 oz
$3.29

Pan
Harina Blanca de Maiz 5 lb
$5.49

Iberia
Agua de Coco
16.9 oz
$0.89

Malher
Consome de Pollo
8 oz
$1.79

Jumex
Jugo de Nectar (Todas las Variedades) 64 oz
2/$5

La Sirena
Sardina en Tomate (Todas las Variedades) 15 oz
$1.79

Rio Grande
Queso Fresco Campestre
14 oz
$5.99

Quesos La Ricura
Cremas Centroamericanas
32 oz
$3.99

Bella Francesca
Queso Mozzarella
5 lb
$11.99

Today
Croissant (Todas las Variedades) 6 pk
2/$4

Conquistador
Aceite de Oliva Extra Virgen 3 lt
$8.99

Abeja Reina
Frijol Rojo de Seda 64 oz
$4.99

Ariel
Detergente en Polvo 5 kg
$10.99

Minuet
Minuet Biscuit (Todas las Variedades) 12.5 oz
$0.99

Turkey Hill
Bebidas (Todas las Variedades) 128 oz
2/$5

Capri Sun
Jugos (Todas las Variedades) 10 pk
2/$4

Ragu
Salsa para Pastas (Todas las Variedades) 16-24
3/$5

Wesson
Aceite de Cocina (Todas las Variedades) 48 oz
2/$5

Oscar Mayer
Salchichas (Todas las Variedades) 16 oz
$0.99

Pepsi
Gaseosa en Lata (Todas las Variedades) 24 pk
$7.99

E.E
Papel de Baño 12 rollos & Papel Toalla 6 rollos
$3.99

Soba Juego de Platos 3 pc
$3.99

Relance
Juego de Olla de Acero Inoxidable 9 pc
$79.99